

K7961X0..

# Índice

Enhorabuena .....	3
Consejos y advertencias de seguridad .....	3
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados .....	4
Familiarizándose con el nuevo aparato .....	5
Cuadro de mandos .....	6
Emplazamiento de la unidad .....	7
Conección a la red eléctrica .....	7
Ajustes de fábrica .....	8
Conexión del aparato .....	8
Ajustar la temperatura .....	8
Ajuste del idioma .....	8
Alarma Puerta .....	8
Possibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico .....	9
Modo «Configuración» .....	9
Modo «Vacaciones» .....	11
Modo «Sabbat» .....	11
Consejos prácticos para almacenar las botellas de vino .....	12
Las temperaturas de servicio de los vinos .....	12
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica .....	12
Ruidos de funcionamiento del aparato .....	13
Desconexión y paro del aparato .....	13
Desescarchar el aparato .....	13
Limpieza de la unidad .....	13
Olores .....	13
Avisos a través de la pantalla de visualización .....	14
Autocomprobación del aparato .....	14
Pequeñas averías de fácil solución .....	15
Sustituir las bombillas .....	15
Sustituir el filtro desodorizante .....	16
Servicio de Asistencia Técnica .....	16

# Enhorabuena

Con la compra de su nuevo conservador de vinos se ha decidido usted por adquirir un electrodoméstico moderno y de gran calidad.

Los buenos vinos desarrollan todo su aroma y sabor sólo cuando se sirven a la temperatura adecuada.

Su conservador de vino permite que el vino se vaya atemperando lentamente y de forma uniforme, hasta alcanzar su temperatura ideal. En las dos zonas de temperatura ajustables por separado que posee su aparato, se pueden guardar al mismo tiempo botellas de vino tinto y vino blanco óptimamente atemperadas.

Este aparato destaca particularmente por su bajo consumo de energía eléctrica.

Todos los aparatos nuestros son sometidos a unos rigurosos controles de funcionamiento y acabado general, por lo que abandonan nuestra fábrica en perfecto estado.

Para cualquier duda o pregunta que tuviera usted, en particular en lo relacionado con la instalación y montaje del aparato, nuestro Servicio de Asistencia Técnica está a su disposición.

Una información más detallada, así como una selección de nuestros productos, figura en nuestra página web.

## Consejos y advertencias de seguridad

### Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

### Seguridad técnica

#### ⚠ ¡Atención!

*El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto.*

*Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.*

#### En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato,
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Ventilar el recinto durante varios minutos,
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

### Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).  
**¡Existe peligro de explosión!**
- ¡No utilizar ningún tipo de limpia-dora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elemen-tos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.  
**¡Peligro de descarga eléctrica!**
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.  
**¡Existe peligro de explosión!**
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de limpiar el aparato o de sustituir una lámpara defectuosa deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo a tal efecto el enchufe de la toma de corriente o desactivando el fusible.  
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

**¡Atención!** Al desactivar el aparato a través del dispositivo de ajuste de la temperatura (Indicación: OFF), la alimentación de corriente del aparato no es interrumpida.

- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

## En caso de haber niños en el hogar

- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

## Observaciones de carácter general

El aparato es apropiado para guardar y atemperar bebidas, en especial botellas de vino.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

#### **⚠ ¡Atención!**

*No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!*

## Desguace de los aparatos usados

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

#### **⚠ Antes de deshacerse de su aparato usado:**

- Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
- Desmontar las puertas del aparato.
- **No** retirar los soportes y baldas del aparato a fin de no facilitar a los niños el acceso al interior de éste.

No permita que los niños jueguen con los aparatos inservibles.

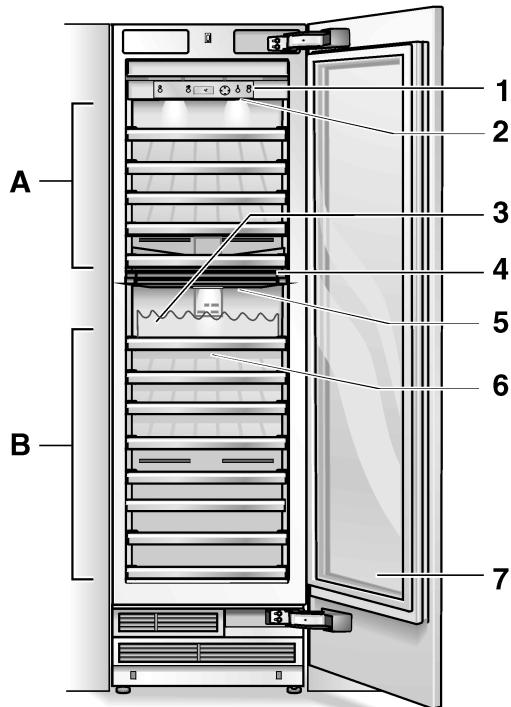
#### **¡Peligro de asfixia!**

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos.

Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufren daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

# Familiarizándose con el nuevo aparato

Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Las ilustraciones que se muestran en estas instrucciones pueden divergir de su modelo de aparato concreto.



## A Zona de temperatura superior

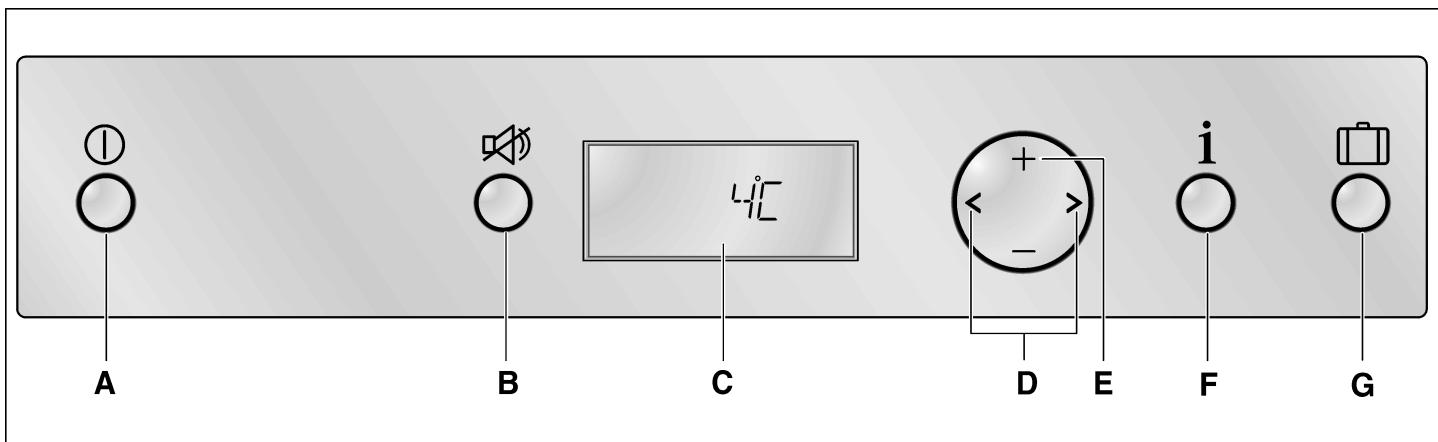
1. Cuadro de mandos
2. Iluminación de la zona de temperatura superior
3. Adaptador para presentaciones \* para una atractiva presentación de las botellas de vino
4. Panel de separación separa las diferentes zonas de temperatura

## B Zona de temperatura inferior

5. Iluminación interior Luz de presentación de la zona de temperatura inferior
6. Balda telescópica \* para guardar las botellas en posición horizontal
7. Puerta de cristal

\* accesorio opcional

# Cuadro de mandos



**A Tecla para conexión y desconexión del aparato** ① conecta y desconecta el aparato.

**B Tecla «Alarma»** ⏸

Desactiva la señal acústica.

Véanse el capítulo «Alarma Puerta» (página 8).

**C Pantalla de visualización**

La temperatura se muestra en la pantalla de visualización. Las funciones especiales activadas se muestran mediante símbolos.

Mediante el modo «Configuración» muestra en pantalla los menús y las opciones de ajuste disponibles.

Véanse capítulo «Modo Configuración» (página 9).

**D Teclas selectoras < >**

El ajuste de la temperatura se activa mediante las teclas < >.

Véanse capítulo «Ajustar la temperatura» (página 8).

Para seleccionar un menú en el modo «Configuración». Véanse capítulo «Modo Configuración» (página 9).

**E Teclas selectoras +/–**

La temperatura se modifica en la opción Ajuste de la temperatura con la ayuda de la teclas de ajuste +/–.

Véanse capítulo «Ajustar la temperatura» (página 8).

Para ajustar los parámetros disponibles en el menú.

Véanse capítulo «Modo Configuración» (página 9).

**F Tecla i**

Esta tecla activa y pone fin al modo Configuración. Poniendo fin al modo Configuración con la tecla i se memorizan las modificaciones efectuadas.

**G Tecla «Vacaciones»** ☼

Para conectar y desconectar el modo de escaso consumo energético «Vacaciones».

Véanse capítulo «Modo Vacaciones» (página 11).

**i** Cada pulsación de la tecla es confirmada mediante un sonido acústico en caso de estar activada dicha opción (ON) en el menú «SONIDO» del modo «Configuración».

## Símbolos en la pantalla de visualización

	Indicación para la zona de temperatura superior
	Indicación para la zona de temperatura inferior
	El modo «Vacaciones» está activado, véase página 11.
	Opciones de ajuste del modo «Configuración», véase página 9.
	Se muestra un aviso, véase página 14.

# Emplazamiento de la unidad

## Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del congelador es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.

No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas, 3 cm.
- Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Cerciorarse de que el suelo del lugar de emplazamiento del aparato posee la suficiente resistencia y capacidad de sustentación, no debiendo ceder en absoluto. En caso necesario deberá reforzarse en función del peso del aparato.

## Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo. E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

## Ventilación

No cubrir ni obstruir en ningún caso las rejillas de ventilación y aireación situadas en el zócalo del aparato. De lo contrario, el generador de frío tendrá que conectarse con más frecuencia, aumentando en consecuencia el consumo de energía.

## Fijación del aparato

Con objeto de asegurar el emplazamiento seguro del aparato, éste deberá atornillarse a los muebles adyacentes.

Por esta razón es sumamente importante que los muebles adyacentes al frigorífico estén firmemente sujetos a la pared o el techo. Tras realizar modificaciones constructivas en la vivienda o recinto, deberá restablecerse la fijación del aparato de conformidad a las instrucciones de montaje.

## Superficie de instalación del aparato

A causa del elevado peso del aparato una vez completamente cargado, es imprescindible que la base sobre la que deberá descansar sea lo suficientemente resistente.

El peso del aparato completamente cargado es de aprox. 500 kg.

En caso de duda deberá consultarse a un arquitecto o especialista de la construcción.

## Instalación y conexión del aparato a las redes eléctrica y de agua

### ⚠ ¡Atención!

*La instalación del aparato sólo deberá ser ejecutada por un especialista autorizado del ramo, de conformidad a las instrucciones de montaje del aparato.*

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza el aparato», página 13).

## Conexión a la red eléctrica

No utilizar cables de prolongación ni distribuidores.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. El aparato deberá conectarse a la red eléctrica de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

**En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.**

### ⚠ ¡Atención!

**No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).**

## Ajustes de fábrica

El aparato se suministra de fábrica con los siguientes ajustes:

- Idioma de comunicación en la pantalla de visualización:  
Inglés  
(English)
- Magnitud de la temperatura:  
°C
- Temperatura del compartimento frigorífico:  
+11 °C

### Advertencia

Los ajustes de fábrica (idioma, magnitud de medición de la temperatura) se pueden modificar en el modo «Configuración».

## Conexión del aparato

- Accionar la tecla de conexión y desconexión del aparato .

Tras su puesta en marcha, el aparato comienza a refrigerar. En caso de dejar abierta la puerta del aparato, se activa la iluminación interior.

### Advertencia

Las temperaturas preajustadas (ajustes de fábrica) se alcanzan normalmente al cabo de unas 2–8 horas de funcionamiento. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

Para modificar las temperaturas preajustadas, -> véase el capítulo «Ajustar la temperatura», página 8.

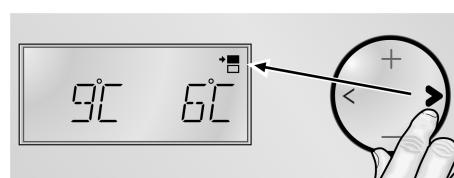
## Ajustar la temperatura

La temperatura de los dos compartimentos se puede ajustar por separado en un margen de +5 °C a +18 °C. Se aconseja ajustar una temperatura de +11 °C.

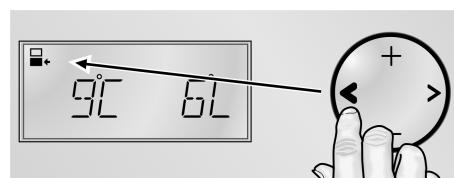
La temperatura se puede modificar mediante las teclas + (más calor) ó – (más frío). Los ajustes se efectúan en pasos de 1 °C.

Para ajustar la temperatura:

- Activar el modo «Configuración» mediante las teclas < ó >.



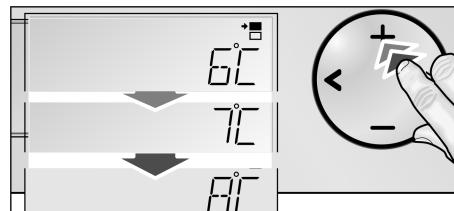
> para la zona de temperatura superior



< para la zona de temperatura inferior

El símbolo correspondiente () aparece en pantalla.

- Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas + (más calor) ó – (más frío).



## Ajuste del idioma

Al poner el aparato por vez primera en funcionamiento, todos los mensajes y leyendas mostrados en la pantalla de visualización aparecen en inglés.

Alternativamente se puede modificar el idioma de diálogo en función de la tabla de selección que figura en la página 10.

Para modificar el idioma de diálogo con la pantalla:

- Pulsar la tecla .
- Pulsar la tecla de selección > hasta que aparezca la leyenda ENGLISH en la pantalla de visualización.



- Pulsar las teclas de ajuste + ó – hasta que aparezca en la pantalla de visualización el idioma deseado.
- Pulsar la tecla  para memorizar los ajustes. En la pantalla de visualización se vuelve a mostrar la temperatura ajustada.

## Alarma Puerta

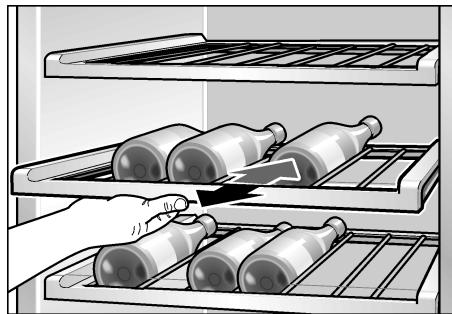
En caso de haber quedado abierta una puerta, se activa al cabo de un minuto una señal acústica de aviso, apareciendo en la pantalla de visualización el correspondiente mensaje de advertencia.



- Cerrar la puerta del aparato. Pulsando la tecla «Alarma»  se desactiva la señal. En caso de no cerrar correctamente la puerta, vuelve a activarse al cabo de un minuto nuevamente la señal acústica de aviso.

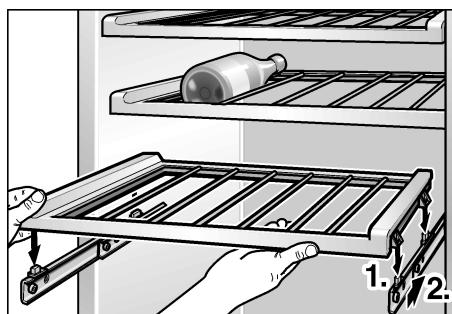
## Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

### Baldas telescópicas



Las baldas telescópicas se pueden desplegar y replegar con toda facilidad.

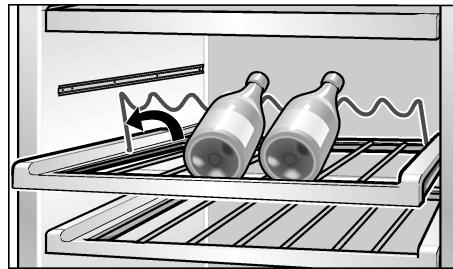
- Para extraer las baldas, alzarlas ligeramente y extraerlas de su emplazamiento.



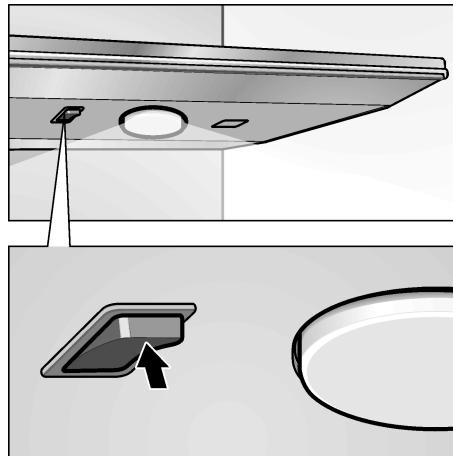
- Para colocar las baldas, levantarlas ligeramente por su parte delantera y colocarlas en los carriles telescópicos; inclinarlas a continuación hacia abajo y empujarlas hacia el fondo del aparato.

### Adaptador para presentaciones

Para poder usar el adaptador de presentación, hay que retirar la balda telescópica superior de la zona de temperatura inferior.



### Luz de presentación



La luz de presentación de la zona de temperatura inferior se puede activar y desactivar mediante el interruptor correspondiente. Una vez activada la luz de presentación, ésta permanece iluminada estando la puerta cerrada. De este modo, y gracias a la puerta de cristal, se puede hacer una atractiva presentación de las botellas guardadas en el adaptador. En caso de desactivar la luz de presentación, ésta sólo se ilumina con la puerta abierta.

## Modo «Configuración»

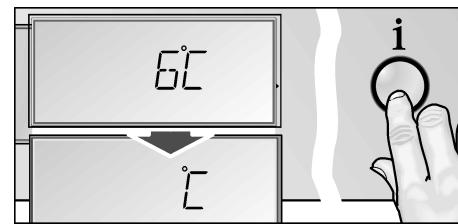
### Ajustes individuales

El aparato dispone de varios menús para ajustarlo a las necesidades individuales del usuario.

Estos ajustes se efectúan en el modo «Configuración».

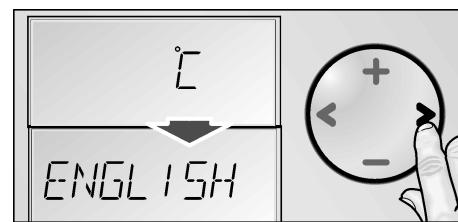
Para activar el modo «Configuración»:

- Pulsar la tecla **i**.



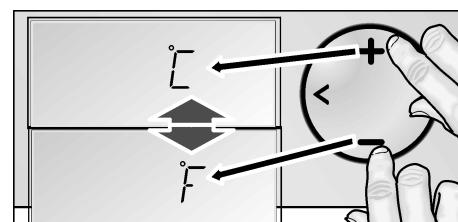
En la pantalla de visualización se muestra el primer menú (magnitud de la temperatura).

Para acceder al siguiente menú:



- Pulsar las teclas selectoras < o >. En la pantalla de visualización se muestra el siguiente menú y su ajuste actual (casi siempre **ON** o **OFF**)

Para seleccionar entre las opciones de ajuste de un menú:



- Pulsar la teclas de ajuste + ó -. La modificación de los ajustes se memoriza seleccionando el siguiente menú con las teclas < o >.

Para desactivar el modo «Configuración»:

- Pulsar la tecla **i**. El sistema memoriza todas las modificaciones efectuadas.

En caso de no pulsar una tecla en el plazo de 20 segundos, el modo «Configuración» concluye automáticamente.

El sistema memoriza todas las modificaciones efectuadas. En la pantalla de visualización se vuelve a mostrar la temperatura ajustada.

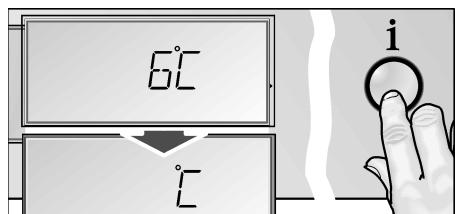
## Menús del modo «Configuración»

Menú	Opciones de ajuste	Texto mostrado en pantalla
Magnitud de la temperatura	°C (grados centígrados) °F (grados Fahrenheit)	°C °F
Idioma	alemán inglés francés danés finlandés griego holandés italiano polaco portugués noruego ruso sueco español turco checho	DEUTSCH ENGLISH FRANÇAIS DANSK SUOMI ΕΛΛΗΝΙΚΑ NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPAÑOL TÜRKÇE CESKY
Sonido acústico	Activado / <b>ON</b> Desactivado / <b>OFF</b>	SONIDO
Modalidad de ahorro energético Función Eco	Activado / <b>ON</b> Desactivado / <b>OFF</b>	MOD ECO
Humedad (zona de temperatura superior)	Activado / <b>ON</b> Desactivado / <b>OFF</b>	HUMEDAD
Humedad (zona de temperatura inferior)	Activado / <b>ON</b> Desactivado / <b>OFF</b>	HUMEDAD

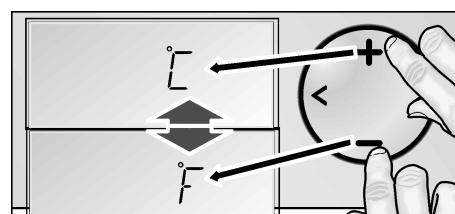
## Magnitud de la temperatura

La temperatura se puede mostrar en pantalla en grados centígrados (° C) o grados Fahrenheit (° F).

- Pulsar la tecla **i**.



Se muestra el primer menú (Magnitud de la temperatura).



- Pulsar las teclas de ajuste + ó - para comutar entre grados Fahrenheit (° F) y grados centígrados (° C).

- Pulsar la tecla **i** para memorizar los ajustes. En la pantalla de visualización se vuelve a mostrar la temperatura ajustada.

- Pulsar la tecla **i** para memorizar los ajustes. En la pantalla de visualización se vuelve a mostrar la temperatura ajustada.

## Seleccionar el idioma

Al poner el aparato por vez primera en funcionamiento, todos los mensajes y leyendas mostrados en la pantalla de visualización aparecen en inglés.

Alternativamente se puede modificar el idioma de diálogo en función de la tabla de selección que figura más abajo.

- Pulsar la tecla **i**.
- Pulsar la tecla de selección > hasta que aparezca la leyenda **ENGLISH** en la pantalla de visualización.



- Pulsar las teclas de ajuste + ó - hasta que aparezca en la pantalla de visualización el idioma deseado.

## Modalidad de ahorro energético

En caso de estar activada a función de ahorro energético (función Eco), el aparato comuta automáticamente al modo de funcionamiento de ahorro energético. Esta función de ahorro energético viene ajustada de fábrica a fin de reducir el consumo de energía eléctrica. La intensidad de la iluminación de fondo del aparato también se reduce.

Para conectar la función de ahorro energético:

- Pulsar la tecla **i**.
- Pulsar la tecla selectora > hasta que aparezcan en pantalla el modo **MOD ECO** y el ajuste actual (**ON/OFF**).

## MODO ECO

ON

- Pulsar las teclas de ajuste + ó - para modificar los ajustes.
- Pulsar la tecla **i** para memorizar los ajustes.

## ECO

En la pantalla de visualización aparece la leyenda **ECO**.

Esta función se concluye:

- desactivando la función Eco en el menú Configuración,
- modificando la temperatura prescrita del aparato,
- desconectando el aparato a través de la tecla para conexión y desconexión **⊕**.

## Función «Humedad»

Permite elevar por separado la humedad relativa del aire en las dos zonas de temperatura.

Activar la mayor humedad del aire:

- Pulsar la tecla **i**.
- Pulsar la tecla **>**, hasta que en la pantalla de visualización aparezca la leyenda **HUMEDAD** y las temperaturas actuales ajustadas (**ON/OFF**) en las distintas zonas de temperatura (en nuestro ejemplo: Desactivado/**OFF** para la zona de temperatura superior).



- Pulsar las teclas de ajuste + ó - para modificar los ajustes.
- Pulsar la tecla **i** para memorizar los ajustes.

90° HUMIDITY 60°

En la pantalla de visualización se muestra el símbolo **HUMIDITY**.

La función «Humedad» se concluye:

- desactivando la función Eco en el menú Configuración,
- desconectando el aparato a través de la tecla para conexión y desconexión **⊕**.

## Modo «Vacaciones»

Para los largos períodos de ausencia se puede comutar el aparato al modo de ahorro energético «Vacaciones».

Ajustes en el modo «Vacaciones»:

- El aparato trabaja en el modo de ahorro energético (véase el capítulo «Modalidad de ahorro energético», página 10);
- La iluminación interior del aparato está desactivada;
- Se pone fin a la función «Enfriamiento ultrarrápido» (en caso de estar activada).

Activar el modo «Vacaciones»:

- Pulsar la tecla «Vacaciones» **□**.

12°C 12°C  
VACATION

En la pantalla de visualización aparece debajo de la temperatura para la función Eco ajustada de fábrica, la leyenda **VACATION**.

Poner fin al modo «Vacaciones»:

- Pulsar la tecla «Vacaciones» **□**. Los ajustes y las temperaturas programados con anterioridad vuelven a activarse.

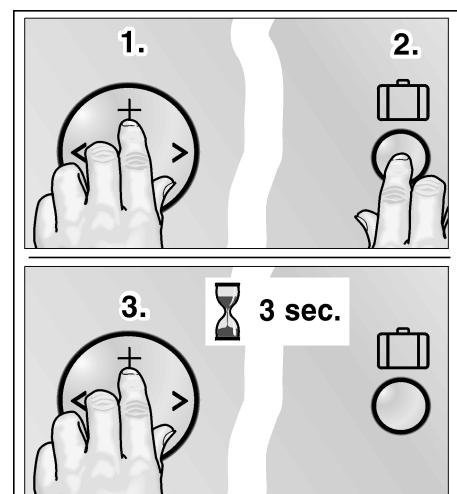
## Modo «Sabbat»

Ajustes en el modo «Sabbat»:

- la señal acústica de confirmación del accionamiento de las teclas es desactivada (en caso de estar activada);
- la iluminación interior del aparato está desactivada;
- la iluminación de fondo de la pantalla de visualización es desactivada.

En caso de estar activada la luz de presentación, ésta también permanece iluminada en el modo «Sabbat».

Activar el modo «Sabbat»:



- Pulsar la tecla **+**, manteniéndola oprimida.
- Pulsar la tecla «Vacaciones» **□**.
- Mantener oprimida la tecla **+** durante otros tres segundos.

En la pantalla de visualización se ilumina el símbolo **VACATION** correspondiente.

SABBAT

La iluminación de fondo de la pantalla de visualización se desactiva. En la pantalla de visualización aparece la leyenda **SABBAT**.

El modo «Sabbat» está activado.

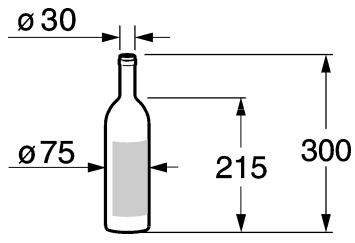
Poner fin al modo «Sabbat»:

- Pulsar la tecla «Vacaciones» **□**. Los ajustes y las temperaturas programados con anterioridad vuelven a activarse.

# Ejemplo prácticos para guardar las botellas

Las siguientes ilustraciones muestran ejemplos prácticos de almacenamiento de botellas de vino tipo Burdeos de 0,75 litros.

Aparato de 61,0 cm  
98 botellas (0,75 litros)



## Consejos prácticos para almacenar las botellas de vino

- Guardar las botellas siempre sueltas, fuera de las cajas o cartones de embalaje.
- Guardar las botellas vino de cierta antigüedad de modo que el tapón de corcho de las mismas esté siempre cubierto (humedecido) por el vino. ¡No debe quedar nunca un espacio libre entre el corcho y el vino!
- Antes de consumir o servir un vino, dejar que adquiera lentamente la temperatura ambiente de la habitación (atemperados o 'chambrés'): Para ello deberán colocarse los vinos rosados unas 2–5 horas y los tintos unas 4–5 horas antes de su consumo en la mesa. Los vinos blancos, por su parte, se servirán fríos, directamente del frigorífico. Los cavas y el champán se enfriarán en el frigorífico poco antes de consumirlos.
- Tenga presente que los vinos deberán almacenarse siempre a una temperatura ligeramente más baja que su temperatura de servicio ideal, dado que al servirlos en la copa, su temperatura aumenta inmediatamente en 1 ó 2 °C!

## Las temperaturas de servicio de los vinos

La temperatura de servicio correcta de un vino es un factor decisivo y determinante para su sabor y el placer de su degustación. Por esta razón aconsejamos observar las siguientes temperaturas a la hora de servir los vinos:

Tipo de vino	Temperatura de cata
Grandes vinos de Burdeos, tintos	18 °C
Cotes du Rhone tintos/Barolo	17 °C
Grandes vinos Burgunder, tintos/ Vino de Burdeos, tinto	16 °C
Vino de Oporto	15 °C
Jóvenes vinos Burgunder, tintos	14 °C
Tintos jóvenes	12 °C
Jóvenes vinos Beaujolais/ Todos los blancos con poco azúcar residual	11 °C
Blancos viejos/ Grandes vinos Chardonnay	10 °C

Tipo de vino	Temperatura de cata
Vino de Jerez	9 °C
Jóvenes blancos a partir de la denominación alemana 'Spätlese' (cosecha tardía)	8 °C
Blancos Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Colocar el aparato en una habitación o recinto seco, dotado de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.

# Ruidos de funcionamiento del aparato

## Ruidos de funcionamiento normales del aparato

**Los ruidos en forma de murmullos sordos** – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico. El ventilador del sistema de circulación del aire está funcionando.

**Los ruidos en forma de gorgoteo** – se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

**Los ruidos en forma de clic** – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

## Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

### El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja.

Calzarlo en caso necesario.

### Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

# Desconexión y paro del aparato

## Desconectar el aparato

- Accionar la tecla de conexión y desconexión del aparato ①.

## Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

- ¡Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible!
- Limpiar el interior del aparato (véase el capítulo «Limpieza de la unidad, página 13).
- Con objeto de evitar la formación de malos olores, se aconseja dejar las puertas del aparato abiertas.

- Limpiar la superficie del aparato con un paño húmedo, secándolo a continuación con un paño. Secar a continuación con un paño.

### Tras concluir la limpieza:

Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente o conectar el fusible. Pulsar tecla para conexión y desconexión ① y conectar el aparato.

### ⚠ ¡Atención!

- ¡No utilizar ningún tipo de limpia-dora de vapor!
- Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
- No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.
- No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. Las piezas pueden deformarse.

# Desescarchar el aparato

El aparato se desescarcha automáticamente.

# Limpieza de la unidad

- ¡Pulsar la tecla ① para conexión y desconexión on/off y desconectar el aparato. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Eliminar las obstrucciones y suciedad acumulada en las aberturas de ventilación con ayuda de un aspirador doméstico.

# Olores

En caso de comprobar olores desagradables:

- ¡Pulsar la tecla ① para conexión y desconexión on/off y desconectar el aparato!
- Retirar todos los alimentos del aparato.
- Limpiar el interior del aparato. Véanse el capítulo «Limpieza del aparato», página 13.
- Limpiar todos los alimentos empaquetados o envasados almacenados en el aparato.
- Envasar herméticamente los alimentos que desarrollen un fuerte olor, a fin de evitar la formación de olores en el aparato.
- Pulsar tecla para conexión y desconexión ① y conectar el aparato.
- Colocar y ordenar los alimentos.
- Verificar al cabo de 24 horas si ha vuelto a producir olor en el aparato.
- Cambiar el filtro desodorizante.

## Avisos a través de la pantalla de visualización

En caso de aparecer en pantalla simultáneamente varios avisos, controlar e investigar la causa de cada uno de ellos.

Mientras permanezca activado en pantalla un aviso, no se puede accionar ninguna tecla.

### Alarma Puerta

PUERTA  
ALARM

#### Possible causa

Una de las puertas del aparato no está cerrada correctamente o ha permanecido abierta durante un tiempo demasiado prolongado.

#### Forma de subsanarla

Pulsar la tecla «Alarma» . Cerrar la puerta del aparato. La indicación se apaga.

### Sensor defectuoso

E01  
ALARM

#### Possible causa

El aparato puede tener un defecto técnico.

#### Forma de subsanarla

Realizar un ciclo de autocomprobación.

### Bajo Voltaje

TENSION-  
ALARM

#### Possible causa

La tensión de red es inferior al valor límite admisible.

#### Forma de subsanarla

No es posible pulsar ninguna tecla. Tan pronto como la tensión de red vuelve a alcanzar su valor prescrito, se apaga la indicación de avería. En caso de permanecer la indicación activada durante un tiempo prolongado, deberá avisarse a la empresa de abastecimiento de energía.

El programa de autocomprobación arranca. En la pantalla de visualización aparecen sucesivamente varios avisos.

En caso de constatarse una avería durante el ciclo de autocomprobación del aparato, aparece en la pantalla de visualización la leyenda **ALARM** y una indicación de avería (por ejemplo **E04** = Avería de sensor).

E04  
ALARM

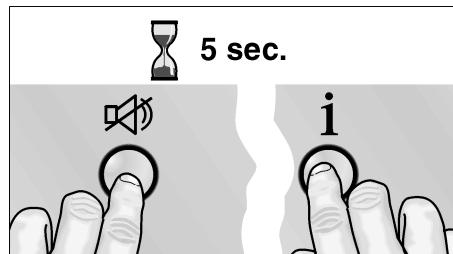
Informar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial sobre estas indicaciones de avería.

En caso de no constatarse ninguna avería durante el ciclo de autocomprobación del aparato, en la pantalla de visualización se muestra al término del ciclo de comprobación nuevamente la temperatura preajustada.

### Autocomprobación del aparato

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica, realice un ciclo de autocomprobación del aparato.

- Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos. No abrir la puerta del aparato durante este período.
- Volver a conectar el aparato.



- Pulsar simultáneamente las teclas y desconexión de la alarma durante cinco segundos.

## Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica: Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Possible causa	Forma de subsanarla
El aparato no enfriá. La iluminación interior no funciona. La pantalla de visualización no se ilumina.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. El aparto tiene que estar conectado. Cerciorarse de que el enchufe esté asentado correctamente en la toma de corriente.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar las obstrucciones y suciedad acumulada que pudiera haber.
La temperatura en el aparato es demasiado baja (fría).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Ajustar una temperatura más elevada (véase el capítulo «Ajustar la temperatura», página 8)
La iluminación interior no funciona.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla (véase el capítulo «Sustituir las bombillas», página 15).
	El interruptor de la luz está agarrotado.	Verificar la movilidad del interruptor.
Se han constatado olores desagradables.	Los alimentos que desprenden un fuerte olor no se envasaron herméticamente.	Limpieza de la unidad. Envasar herméticamente los alimentos que desarrollen un fuerte olor (véase el capítulo «Olores», página 13).

## Sustituir las bombillas

### ⚠ ¡Atención!

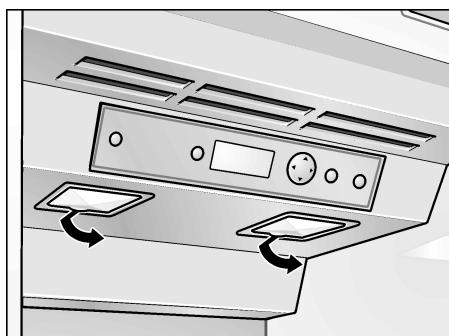
Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible. ¡Peligro de descarga eléctrica!

### ⚠ Atención

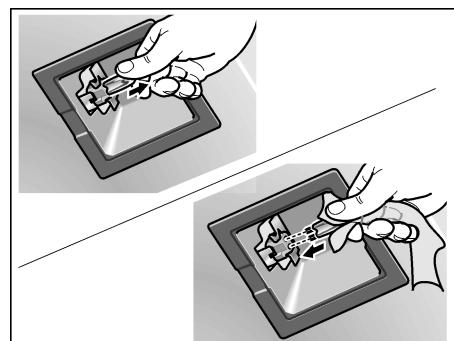
No tocar las lámparas halógenas directamente con la mano. Al montar las lámparas halógenas, sujetarlas siempre con un paño suave.

### Lámparas halógenas en la parte superior del compartimento frigorífico

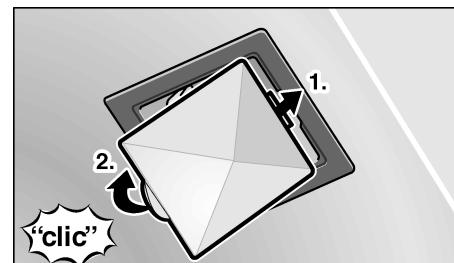
Tipo de lámpara halógena:  
12 V/20 W/base G4



- Aflojar el recubrimiento protector y retirarlo.
- Extraer la lámpara defectuosa de su emplazamiento.



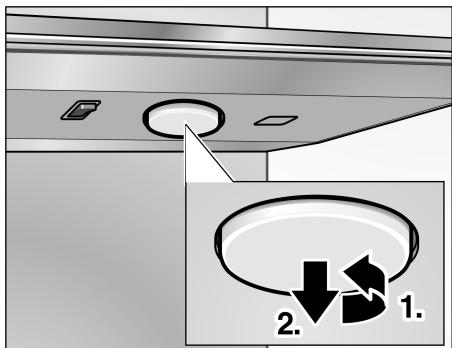
- Montar la lámpara nueva. Al montar las lámparas halógenas, sujetarlas siempre con un paño suave.



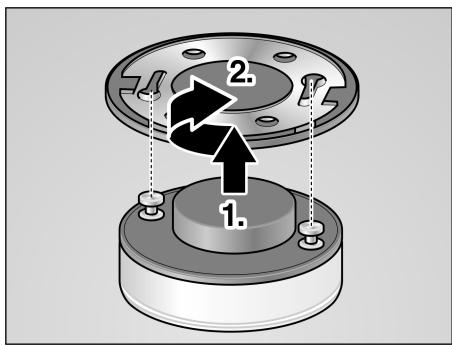
- Colocar el recubrimiento protector en su sitio, apretándolo hasta que enclave.

## Luz de presentación

Un nuevo diodo luminoso para la luz de presentación se puede adquirir en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial.



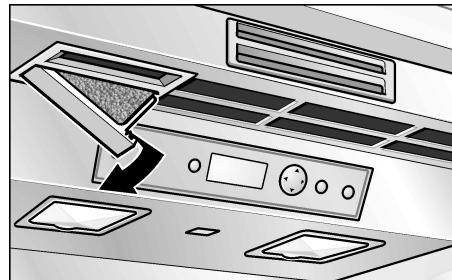
- Retirar el diodo luminoso girándolo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj).



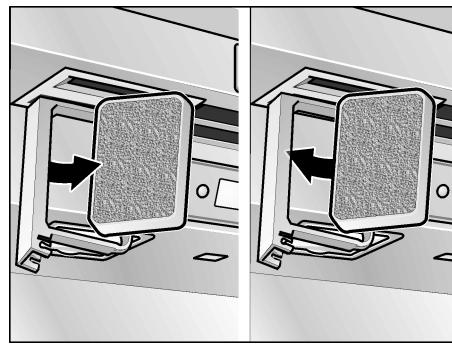
- Montar el diodo nuevo y fijarlo girándolo hacia la izquierda (sentido de marcha contrario a las agujas de reloj).

## Sustituir el filtro desodorizante

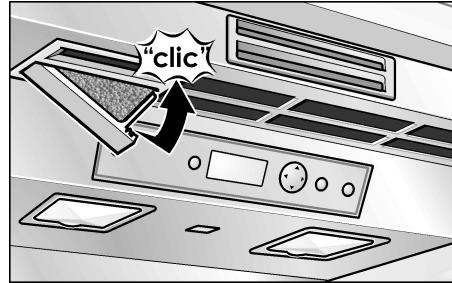
Los filtros de repuesto los puede adquirir en el distribuidor en donde compró el aparato.



- Abrir el soporte del filtro.



- Extraer el filtro saturado de su alojamiento.
- Colocar un filtro nuevo.



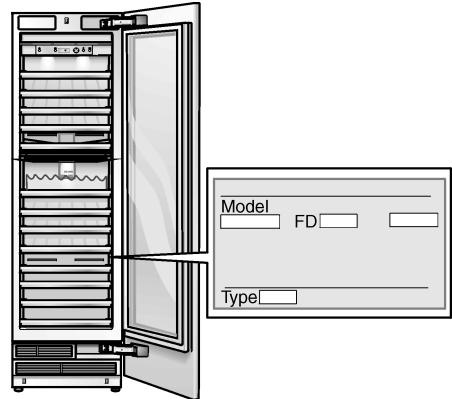
- Cerrar el soporte del filtro.

## Servicio de Asistencia Técnica

Verificar si puede subsanar la avería por sí mismo con ayuda de consejos que se facilitan en el capítulo «Pequeñas averías de fácil solución» (página 15). La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.



Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.



**NeffCOM<sup>©</sup>**  
**0 18 05 - 24 00 25**

(EUR 0,14/Min. DTAG)

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

NEFF GMBH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München  
[www.neff.de](http://www.neff.de)

9000 335 046 es (8712)